











洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
Established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada Publishers Ltd.

### 西化

黃占峰(沾汝)

「我相他正是沒有關係的」她  
低垂着頭，臉紅紅的。隨後把頭略  
略的抬起，音調加強的說：「你用  
不着我，你還當我是故鄉團離  
上晒手帕的妹妹嗎？」  
她說着，我口啞住了。我知道  
她是跟瑪莉的妹妹學得一副伶俐  
的口氣，當我不知用那一句適  
當的話來答才好，身勢湧起了怒  
火說：「你！我知道你不早離村的  
小姑娘了，你足以配做資本社會  
裏的一名交際化，你可以參加荷萊  
場的明星了，可只怕你沒有資格  
艾春晚到這裏，已經停止了。」

### 驚鴻

王成

第十二回 驛路停鞭深宵好夢 湖陵橫劍苦笑對情人  
使她愛慕自己。兩匹馬跑到長安城。到了順利驛店門首。那  
在門前的幾個驛頭。一見紀廣傑獨自騎着馬。驚都不勝驚  
異。又見阿鶯已梳着雲髻。穿着一身新做的衣服。就都更直了眼  
。紀廣傑下了馬。將馬交給別人。她就向眾人拱手。帶着阿鶯進  
到驛店裏。只見驛店裏。袁志傑。陳志傑。楊志傑。趙志傑。金  
志傑。那些人都都存櫃房中談話。似是正在談論什麼緊要事情。  
他們一見紀廣傑和馬到來。就都迎出來。袁志強就說。怎  
麼。紀廣傑驛店姑娘你們的喜事都辦好了？阿鶯臉上微紅的。  
隨着人進到屋內。趙志龍又向紀廣傑問說。驛店驛頭志強他們  
怎麼沒有回來？紀廣傑喘了喘氣。且不說話。坐了一會。他才先  
把日前由鮑老拳師作主。他與阿鶯成婚之  
事說了。隨後又說他如何到湖北武當山與  
江小鶴見面爭鬥過了。還是照着他那套話  
說。江小鶴會敗在他的手中。又說到劉志  
遠與蔣志耀。他就說那兩人是與他分途走  
了。大概他們知道江小鶴將來長安。他們  
未必就敢回來。也許故意躲在遠處觀風。  
他又把劉志遠抱怨了一番。隨後由懷中取  
出老拳師托帶給蔣志強那封信。却沒把致  
江小鶴的那封信。寫着強強強強強。就  
是寫着「江小鶴自收」五個字。寫着強強強強強。趙志  
龍就大聲朗誦。並加以講解。大意是。給蔣志強的那封信。就是說  
他在大散關已令紀廣傑與孫女阿鶯成了親。事出倉卒。就為的是  
他們給為夫婦之稱。那末一同行路就都方便了。自己將往他處暫  
避。並非畏懼。實是聽蔣志強中及孫女之勸。附着的那給江小鶴的  
信。趙志龍也抽出那封信。自己作過去之後。便已後悔。但江志升誘  
「十年以前的事情。自己作過去之後。便已後悔。但江志升誘  
誘民。實有取死之道。現在汝江小鶴來。如能諒解此情。捐  
棄前仇。我兩家仍可為友。不提既往之事。汝若仍抱定志願。捐

### 鬼王節

四年級 關光立

在鬼王節那日，我們很高興。  
今年鬼王節是星期日，所以我們不  
能睡得太晚，因為星期一要去學校  
，但是鬼王節，我們在英文學校有  
的同學扮鬼，戴假面與我遊戲  
，在晚上，關玉麟和他的弟弟玉兒  
同我去燒炮竹，又去伯伯和伯母的  
家裡討東西，有的人玩得太猖狂，  
被警察拉他們去責罰。

### 見風使舵

某電影院正在映一部廣告上寫  
着「天下有情人必類一類的片子。  
突然。經理室內來了一個怒髮衝冠  
的男人，帶了一枝手槍。對那經理說  
：「我的太太跟她的男人在這裏看  
戲。你快叫她離開這裏。不然。我  
會立刻開槍將他們打死！」  
那經理見來勢洶洶。不敢違  
抗。便吩咐放映室內放出一張燈片  
字幕。曰：「諸位。現在有一位帶  
着手槍的先生在我們辦公室內。他  
說他的太太與另一個男人在這裏  
看戲。他要他們立刻離開他。否  
則便開槍將他們一同打死！我不知  
道你們中間誰是他的太太（因為他  
拒絕說出他自己的姓名）。但為了我  
們全體的安全起見。我希望她能接  
受我的忠告。打聽門悄悄地出去！  
本院經理白。」  
在五分鐘內。那戲院裏有三分  
之一的觀眾走掉了。

### 其故在此

一個沒有月亮的晚上。一輛的  
士在二邊街燈下停下來。計程表  
上的車費是三元二角五分。而那位  
乘客却給了那司機五塊錢。說道：  
「不必找了！」  
「多謝。先生！」那司機說：  
「我從來沒有遇見過像你這樣滿氣  
的人！」  
「這是我在街燈下停車的  
理由啊！」

### 漢聲

步 漢史專修 劉學學  
漢史專修 劉學學  
出版長篇話劇  
且懷巴蜀黨案  
忠誠結拜 倡導  
合力同心 把匪平

### 巡遊

步 城埠 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮

### 寄懷美香胞姊再咏

昔日每言禍患事 至今悲到眼前來  
登期世世網常壞 竟至傷心骨肉災  
殘賊無情施毒虐 禍人何計利沉哀  
祈望福祿賜賢德 快觀青天撥霧開

### 夜感

此刻正是深夜時分，  
萬籟止水般的恬靜，  
疲乏的我睜着無神的眼，  
看那閃爍迷人的星辰。

### 續大公園地

在鬼王節那日，我們很高興。  
今年鬼王節是星期日，所以我們不  
能睡得太晚，因為星期一要去學校  
，但是鬼王節，我們在英文學校有  
的同學扮鬼，戴假面與我遊戲  
，在晚上，關玉麟和他的弟弟玉兒  
同我去燒炮竹，又去伯伯和伯母的  
家裡討東西，有的人玩得太猖狂，  
被警察拉他們去責罰。

### 乒乓球比賽

有一日，先生說：「我們四乙  
級下星期三舉行乒乓球比賽，我們  
要日日多些練習打乒乓球，下了課  
大家都打乒乓球，日日練習，到星  
期日，我很早起身，洗了面，吃了  
早餐，八點半鐘，我上學校去了，  
到學校裏也有不少小朋友，上課時  
：「先生說今天是乒乓球比賽，我  
在我們開始打乒乓球。」後來是我的  
一個好朋友得到第一。」

### 兵乓球比賽

有一日，先生說：「我們四乙  
級下星期三舉行乒乓球比賽，我們  
要日日多些練習打乒乓球，下了課  
大家都打乒乓球，日日練習，到星  
期日，我很早起身，洗了面，吃了  
早餐，八點半鐘，我上學校去了，  
到學校裏也有不少小朋友，上課時  
：「先生說今天是乒乓球比賽，我  
在我們開始打乒乓球。」後來是我的  
一個好朋友得到第一。」

### 漢聲

步 漢史專修 劉學學  
漢史專修 劉學學  
出版長篇話劇  
且懷巴蜀黨案  
忠誠結拜 倡導  
合力同心 把匪平

### 巡遊

步 城埠 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮  
巡遊 劉伯榮

### 寄懷美香胞姊再咏

昔日每言禍患事 至今悲到眼前來  
登期世世網常壞 竟至傷心骨肉災  
殘賊無情施毒虐 禍人何計利沉哀  
祈望福祿賜賢德 快觀青天撥霧開

### 夜感

此刻正是深夜時分，  
萬籟止水般的恬靜，  
疲乏的我睜着無神的眼，  
看那閃爍迷人的星辰。

### 續大公園地

在鬼王節那日，我們很高興。  
今年鬼王節是星期日，所以我們不  
能睡得太晚，因為星期一要去學校  
，但是鬼王節，我們在英文學校有  
的同學扮鬼，戴假面與我遊戲  
，在晚上，關玉麟和他的弟弟玉兒  
同我去燒炮竹，又去伯伯和伯母的  
家裡討東西，有的人玩得太猖狂，  
被警察拉他們去責罰。

土產集團  
國貨總匯  
新到 花仙水  
發客  
FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. P.A. 6635  
Vancouver 4, B.C.

舖金醫美  
十足金銀首飾各廠大小鐘錶  
修整鐘錶 修理眼鏡  
MEE SHING  
434 Columbia Ave. MA. 3501  
Vancouver, B.C.

各商店堂所注意  
聖誕節近在眼前商店之舖面或內部  
需要聖誕節之裝飾者如聖誕老人快  
樂新年等美術圖案中西文字及內部  
油畫掛畫花紙等工程本舖備有特等  
美術人材代客設計使貴店富麗堂皇  
工精價廉包君滿意  
新發服務社  
接洽處：溫哥華華星旅館對面  
電話 TA. 0036

OWL DRUG CO.  
舖材藥路澳  
專售華人商店在溫哥華市  
夾禧街與禧街支店在溫哥華市  
定街夾亞細亞街  
Kexill Nerve Tonic  
每樽七毫五及壹元五毫  
Serrin Ointment  
風濕藥膏  
每盒六毫

投資者可獲經驗之助  
投資於厚利之股票。數目多少。一律歡迎。  
本公司特聘之華人代理。願助貴客解決一切投資  
疑難。  
列治遜歷史最久。信用尤著。分行遍佈全加各埠  
。並設研究部。專導顧客計劃安全投資。請於每  
晨八時十分。取聽OKLIG電台。1070K廣播  
。便得本公司最新之投資消息。  
列治遜投資公司啓  
James Richardson & Sons Ltd.  
955 W. Hastings St. Vancouver, B.C. MA. 8511  
1150 Gov't. St. Victoria, B.C. 41138

華高雲大拿加  
利鐵煙草有限公司  
Headley Trading Co. Ltd  
71 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
Phone MA. 5860  
5783

CHUNGKING CHOP SUEY  
178 East Pender St.  
Vancouver, B.C. Canada.  
MARINE 1734  
重慶唐餐館。雲城第一家。  
日夜不停市。菜晏頂呱呱。  
大謙兼小酌。隨時可應駕。  
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲城  
家酒陶陶  
東街新片號式粵堂  
無隨包招餐厨  
任意辦呼廳師  
歡小筵真美優  
迎吃席誠麗良  
HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender St.  
Vancouver B. C.  
電話 Phone PACific 1030  
PACific 0713

MY BANK  
BANK OF MONTREAL  
滿地可銀行  
滿地可銀行在加國最著銀行  
滿地可銀行何支行  
汝之貯蓄得全行資  
財之保障

◎營業部啓事  
本號兼接各種印件。如傳單、貨單、名片、餐館菜單、券據、信封、信箋、數信箋、相冊、及書籍等。名目太繁。恕未枚舉。均工作精美。印刷玲瓏。計價特別相宜。仰祈留心賜顧是荷。

PHONE PA. 6527  
雲高  
司公益合  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
本店專營  
白油腸臘 鴨  
精製 鴨肝腸鴨下庄發行  
臘肉鴨片肉  
新到 合時水貨 罐頭食品

雲高  
司公益合  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.





### 司公限有信國坤雲

Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023



新到：... 雙K牌超等長身絲苗

易煮 好飯 成珠 粒粒

### 元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

五十五磅 特價 每包五元七毛半

舊穀新車 保證好飯 欲買平米 捷足先到 滿載榮歸大吉勝已抵埠上市

一九五六年精美月份牌大贈送 一九五五年早造暹羅占米 特別大廉價

### 富貴牌藥酒 有七十餘年歷史

藥選地道 大米蒸釀 功效卓著 原色原味 醇香可口 飲後保不燒喉 貨質可靠

加拿大雲哥華埠元豐公司總代理



永茂居老酒庄 露披

### 裝修水龍煤氣暖氣

本公司專門裝修水龍水副各種暖氣 裝置包工及煤氣各項裝置無論改裝 或新裝或修其均工精價廉華友賜顧 隨時應命

Hugo C. Orre & Son  
348 Powell St.

### 注意烟通屋蓋水潤

煙通要每年搜一次本公司專搜煙通 修整煙通屋蓋漏水土庫潮濕及新裝 水潤等工作工精價廉華友光顧隨時 應命

Coast Contractors  
HA. 8180R

### 第一家製臘廠

A 1 MEAT MARKET  
號一十六百七東街定市舊  
761 Hastings St. E.  
Phone TA. 0733 Vancouver, B.C.

享同權利 貨定內期 給優權利 代理商招

臘腸	每磅一元
鴨肝	每磅一元
金銀潤	每磅一元
五花臘肉	每磅一元
牛肉干	每打三元
牛肉干	每打一元

隆冬時期 送禮佳儀  
由十二月一號起至十二月卅一號止  
加拿大特價貨目 過國另計

價銀有限 何物如之

### 中華總會館協助

太陽報為童院籌款 雲坤全加中華總會館。為協助 西人太陽報舉行(童子步行)運動。 為殘廢兒童醫院籌募經費。定於本 月十八日(星期日)。午時開始。由 洪門體育會人員舞獅巡遊。協 助募捐。並請各華文學校男女學生 插章募捐。希冀各僑團商號。暨各 僑胞。踴躍捐助。共襄盛舉。茲將 其公函。照錄於后。

### 大公義學行散學禮

大公義學。於昨十六日舉行本 學期結業典禮。暨預祝冬節晚會。 到會參加者。除該校員生外。尚有 該校正副董事長黃義華。簡國安。 校長林洪公及各董事來賓共百餘人。 典禮於下午七時開始。先由正副 董事長及校長訓話。隨由全體學生 唱校歌後。便遊藝節目開始。節目 中有鄭國雄。陳炳權。馬典忠。鄭 開亮合唱。鄭婉娜。梁麗。王笑 玲。王笑雲。林麗翠合唱。袁婉瑤 講故事。幸運的孩子遊戲。四乙。 三甲。薛月儀。鄭雪霏。薛婉儀。 周婉蘭。唱歌。智力測驗遊戲。六 乙。三乙。陳錦鳳。袁婉瑤。合唱 萬里長城。馮婉儀。論故事。黃娟 娜。熱帶舞。各遊藝節目均極為精 彩。直至九時乃散會。隨後茶會。 並蒙華聯會贈送果籃。又大公 義學為全部免費者。每年全由各界 熱心教育僑胞。捐款補助。本年中 各僑胞。僑團。於聖誕晚會時。自 動節約捐助經費。至為可感。遲日 當登報鳴謝。

### 新屋出賃

在派亞街三四三號六房住宅出賃有 車房內外修一新隨時可以遷入居 住如意者請到式五三號奇花街洽商 電話 MA. 3730

### 什貨糖菓店出賃

本店地位適中生意穩當傢私用具齊 備內有住房四間因本人另有別業無 暇兼顧願將生意平賣如有意者請由電 話洽商 電話 OE. 4627

### 利華洋行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大幫 雙水仙花 荔枝干 糖薑 登市

注意！注意！ 巨帮 (生) (羌) 湧到

久已吃香美洲之 味香國 南洋萬里望補腎花生供市

(本號為加拿大總代理價廉大量供應批發零沽均歡迎)

### 廣豐有限公司

KONG FONG CO., LTD.  
110 Last Pender St. Vancouver 4, B.C. Telephone TAtlow 3018

專營借款 如用充銀期方式 購新舊客車貨車 本號利息特別便 宜對其他各項借 款歡迎詢問 總經理周育生啟

店旅大花蓮 Lotus HOTEL 店旅滙老百 Broadway HOTEL

附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST. 電話 PA. 9541 碼頭元二日每租房 電話 PA 3445

新年新歲在家團叙親友... 寶貴屋買業既受了好兆頭略理宜用國貨裝飾華堂以彰慶典

★請留意特式：每個燈頭配有各款各色燈罩。 最合聖誕節。禮堂。廳房。玻璃窗。門楣用。

唐山彩燈 首次辦到 裝飾燈 五色繽紛 大號色燈每盒三元六 中號色燈每盒二元九 小號色燈每盒一元一

新到小說 天賜姻緣上下 九毛 阿梅南 遊上下九毛 歷盡歡場上下 九毛 騷婦浪 史上下九毛 森仔笑史三冊 一元二毛 玉燕 一春上下九毛 狼虎華年上下 九毛 尼姑秘 史上下九毛 纏綿半生上下 九毛 豔陽春 水上下九毛 性愛新生

電話 CHerry 0947 電話 CEdar 5304

2394 W. 4th Ave. Vancouver, (9) B.C.

原任卑詩省加騎警督察... 乃成為無兒無女之寡。已到中國。 據廠方稱。僑伴當 七年度政費預算表。亦 為三拾二度。明日最高 時吹東風及天氣寒冷。 將出動手。但此為他在 溫度為三拾八度云。